



Pontio

yn cyflwyno presents

GWLEDD

SYRCAS

FEAST

GORFFENNAF

18-27 JULY

PONTIO BANGOR

Y PECYNN

**HWYL Y SYRCAS A
MWY I'R HOLL DEULU!**

THE GUIDE

**CIRCUS FUN AND MORE
FOR ALL THE FAMILY!**



national
antiquities
museum
cymru



Cyngor Celfyddydau Cymru
Arts Council of Wales

ARIENNIR GAN
Y LOTERI
LOTTERY FUNDED



Yn ddiwedd Cymru
Sponsored by
Welsh Government

RHAGLEN PROGRAMME

| DIGWYDDIAD/EVENT | ARTIST | AMSER/TIME | LLEOLIAD/LOCATION | PRIS/PRICE |
|---|---|--------------------------------|---|--|
| DYDD IAU / THURSDAY 18.07.2019 | | | | |
| Prosesiwn Sycras 2019 Circus Procession 2019 | | 1pm-2pm | Trwy Bangor* Through Bangor | AM DDIM / FREE |
| DYDD GWENER / FRIDAY 19.07.2019 | | | | |
| Gweithdy sgiliau sycras, awyrol, silcs a daearol Aerial, silks and ground-based circus workshop | Faerial Performances/ Circo Pyro / Y Ffestri | 4pm-6.15pm | Stiwdio Studio | £5 Oed/Age: 8+ |
| Ethiopian Dreams | Circus Abyssinia | 7.30pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Cerddoriaeth Fyw Live Music | Bandabacana | 8.30pm - 10pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| DYDD SADWRN / SATURDAY 20.07.2019 | | | | |
| The Greatest Showman Sing Along | | 11am + 2pm | Sinema / Cinema | £3 i bawb/for all |
| Gweithdy Circus Abyssinia Circus Abyssinia Workshop | Circus Abyssinia | 3pm-4pm | Theatr Bryn Terfel | £12 7+ (Rhaid i blant fod gydag oedolyn / children must be accompanied by an adult) |
| Do What Yah Mama Told Yah! | Just More | 4.15pm-4.45pm 6.15pm-6.45pm | Pontio Plaza* Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM / FREE |
| Ethiopian Dreams (gyda sgwrs ar ôl sioe/With post-show talk) | Circus Abyssinia | 7.30pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Cerddoriaeth Fyw / Live Music | Eratik | 8.30pm-10pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| DYDD SUL / SUNDAY 21.07.2019 | | | | |
| Gweithdy Inverted: Cyflwyniad i Sgiliau Acrobatig Introduction to Handstands and Acrobatic-Balance | Inverted Theatre | 1pm-2pm | PL2 | £10 8+ (Rhaid i blant fod gydag oedolyn / children must be accompanied by an adult) |
| Ethiopian Dreams | Circus Abyssinia | 3pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Box | Inverted | 4pm-4.30pm 6.30pm-7pm | Pontio Plaza* Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM/ FREE |
| Ethiopian Dreams | Circus Abyssinia | 7.30pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Cerddoriaeth Fyw / Live Music | Elidyr Glyn | 8.30pm-10pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| Arddangosfa Dàn / Fire Display | Circo Pyro | 10pm-10.15pm | Tu allan / Outside* | AM DDIM / FREE |
| ABYSSINIA Tafluniad / Projection | Double Take Projections | 10.15pm-10.30pm | Ar adeilad Pontio / Onto the Pontio building | AM DDIM / FREE |
| DYDD LLUN / MONDAY 22.07.2019 | | | | |
| Madog | Cymru: Brasil | 6.30pm-7pm | Pontio Plaza * Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM / FREE |
| Ethiopian Dreams | Circus Abyssinia | 7.30pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Cerddoriaeth Werin yn fyw yn y bar Live Folk Music in the Bar | Tant Canol / AVANC | 8.30pm-10.15pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| Arddangosfa Dàn / Fire Display | Circo Pyro | 10pm-10.15pm | Tu allan / Outside* | AM DDIM / FREE |
| ABYSSINIA Tafluniad / Projection | Double Take Projections | 10.15pm-10.30pm | Ar adeilad Pontio / Onto the Pontio building | AM DDIM/FREE |

| DIGWYDDIAD/EVENT | ARTIST | AMSER/TIME | LLEOLIAD/LOCATION | PRIS/PRICE |
|--|---|--|---|---|
| DYDD MAWRTH / TUESDAY 23.07.2019 | | | | |
| Gweithdy Circus Abyssinia Circus Abyssinia Workshop | Circus Abyssinia | 2.30pm-3.30pm | Theatr Bryn Terfel | £12 7+ (Rhaid i blant fod gydag oedolyn / children must be accompanied by an adult) |
| Pelat | Joan Català | 4pm-4.30pm | Pontio Plaza* Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM / FREE |
| Drudwen | Cimera | 6pm | Stiwidio / Studio | £10.50 / £8.50 myfyrwyr a rhai o dan 18 oed £10.50 / £8.50 students and under 18s |
| Llais a Thelyn Voice and Harp | Gwenan Gibbard | 7.45pm-8.30pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| Ethiopian Dreams | Circus Abyssinia | 8.30pm | Theatr Bryn Terfel | £15 / £10 myfyrwyr a dan 18 £15 / £10 students and under 18s |
| Llais a Thelyn Voice and Harp | Gwenan Gibbard | 9.30pm-10pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM / FREE |
| Arddangosfa Dân / Fire Display | Circo Pyro | 10pm-10.15pm | Tu allan / Outside* | AM DDIM / FREE |
| ABYSSINIA Tafluniad / Projection | Double Take Projections | 10.15pm-10.30pm | Ar adeilad Pontio / Onto the Pontio building | AM DDIM / FREE |
| DYDD MERCHER / WEDNESDAY 24.07.2019 | | | | |
| Madog | Cymru: Brasil | 1.45pm - 2.15pm | Pontio Plaza* Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM / FREE |
| Drudwen | Cimera | 2.30pm | Stiwidio / Studio | £10.50 / £8.50 myfyrwyr a rhai o dan 18 oed £10.50 / £8.50 students and under 18s |
| Madog | Cymru: Brasil | 6.15pm - 6.45pm | Pontio Plaza * Mynediad Porth Goffa / Memorial Arch Entrance | AM DDIM / FREE |
| Drudwen | Cimera | 7pm | Stiwidio / Studio | £10.50 / £8.50 myfyrwyr a rhai o dan 18 oed £10.50 / £8.50 students and under 18s |
| DYDD IAU / THURSDAY 25.07.2019 | | | | |
| SyrCAS Jam / Circus Jam (Digwyddiad Rhannu / Sharing Event) | Amrywiol / Various | 1.30pm-2pm | Stiwidio / Studio | AM DDIM / FREE |
| Hela'r Twrch Trwyth The Hunt for the Twrch Trwyth | Ruby Gibbens | 2pm-2.30pm 4pm-4.30pm 5pm - 5.30pm 7.30pm - 8pm | Drwy'r adeilad / Throughout the Building | AM DDIM / FREE |
| Bardd | Martin Daws Ed Holden/Mr Phormula Henry Horrell | 8pm-9pm | Stiwidio / Studio | £8/£6 gostyngiadau/concessions |
| Cerddoriaeth Fyw Live Music | Baledi Gwerin: Gwilyn Bowen Rhys | 9pm-10.30pm | Bar Ffynnon Bar | AM DDIM/FREE |
| DYDD GWENER / FRIDAY 26.07.2019 | | | | |
| SyrCAS i'r Dyfodol Circus Futures | Circo Arts/ Grounded/CircoPyro Y Ffestri | 7pm-8.30pm | Stiwidio / Studio | £7/£5 gostyngiadau/concessions |

*Bydd trefniadau eraill mewn tywydd garw
*In the event of poor weather, alternative arrangements will be made

Information is correct at time of going to print
Gwybodaeth yn gywir adeg argraffu

Mae Circus Abyssinia yn dathlu diwylliant anhygoel Ethiopia ac yn cyflwyno breuddwydion ei chast drwy gampau trawiadol o feiddgarwch a dawns acrobatig. Mae'r sioe, a ysbrydolwyd gan stori dau jygwr go iawn, Bibi a Bichu, yn dweud hanes dau frawd bach o Ethiopia a freuddwydodd am gael syrzas mewn gwlad oedd heb yr un. Pan mae'r Dyn yn y Lleud yn gwireddu dymuniad y bechgyn, mae lluo o ffigyrau yn ymuno â hwy ar daith hudolus. Mae rhai'n llawn llawenydd, rhai'n gyfareddol, eraill yn fygythiol a rhyfedd, ond maent i gyd yn 'freuddwydwr' syrzas sydd, gyda'i gilydd, yn deffro traddodiad newydd anhygoel yn Ethiopia.

£15

£10 myfyrwyr a dan 18

£10 students and under 18s

Prynwch docyn i Drudwen (23 a 24 Gorff) a chewch £2 oddi ar docyn Ethiopian Dreams.

Buy a ticket for Drudwen (23 & 24 July) and get £2 off the ticket price for Ethiopian Dreams.

**Y BYD WRTH
EIN TRAED**

PRIF SIOE / HEADLINER

CIRCUS ABYSSINIA ETHIOPIAN DREAMS

GORFFENNAF / JULY

THEATR BRYN TERFEL

Circus Abyssinia celebrates the extraordinary culture of Ethiopia and weaves the dreams of its cast through stunning feats of acrobatic daring and dance. Inspired by the story of real-life jugglers Bibi and Bichu, the show tells the tale of two little Ethiopian brothers who dreamed of the circus in a country without one. When the boys' wish is granted by the Man in the Moon, they are joined on a magical journey by a host of high-flying, contorting figures - some joyful, some enchanting, others menacing and strange, but all of them circus 'dreamers' who together awaken an incredible new Ethiopian tradition.

Nos Wener 19 / Friday 19, 7.30pm

Nos Sadwrn 20 / Saturday 20, 7.30pm
(gyda sgwrs ar ôl sioe / with post-show talk)

Dydd Sul 21 / Sunday 21, 3.00pm + 7.30pm

Nos Lun 22 / Monday 22, 7.30pm

Nos Fawrth 23 / Tuesday 23, 8.30pm

**THE WORLD
AT OUR FEET**

TAFLUNIAD PROJECTION

ABYSSINIA

Am dair noson yn unig...bydd cwmni **Double Take Projections** o'r Alban yn cyfuno diwylliant a threftadaeth Cymru gyda diwylliant Ethiopia mewn darn wedi ei gomisiynu'n arbennig ar gyfer wal allanol Pontio, ac mewn ymateb i thema'r Wledd Syrzas eleni "Y Byd wrth ein Traed".

For three nights only and once dark... Scotland based **Double Take Projections** will bring together Welsh culture and heritage and the culture of Ethiopia in a specially-commissioned projection for the exterior of the Pontio building, responding to the theme of this year's Circus Feast: "The World at our Feet".



CIRCOPYRO

Mae Circopyro yn gwmni teuluol wedi ei leoli yn Eryri. Maent yn canolbwyntio ar greu perfformiadau tân o ansawdd uchel ar gyfer gwyliau a digwyddiadau. Byddent yn perfformio cyn tafluniad.

Circopyro are a family run circus based in the mountains of Snowdonia. They focus on a mix of creating high quality fire performances for festivals and events, and will perform before the projection.



Prosesiwn Syrcas 2019

Dewch i groesawu'r Wledd Syrcas i Fangor eleni gyda gorymdaith llawn egni a lliw drwy'r ddinas gan ddisgyblion o ysgolion lleol Glancegin, Glanadda, Hirael a'r Faenol. Hefyd yn perfformio bydd aelodau o gwmni syrcas rhyngwladol Circus Abyssinia, perfformwyr syrcas lleol, cerddorion ifanc Sistema Cymru - Codi'r To a Band Jazz Tryfan, y cyfan dan arweiniad BLAS, ein cynllun celfyddydau cyfranogol i bobl ifanc.



Circus Procession 2019

Come and welcome the Circus Feast to Bangor with a colourful and fun procession through the city by pupils from local schools Glancegin, Glanadda Hirael and Faenol. Also performing will be members of the international circus company Circus Abyssinia, local circus performers young musicians from Sistema Cymru - Codi'r To and Band Jazz Tryfan, all led by Pontio's youth participation programme, BLAS.

Gweithdy Sgiliau Syrcas Awyrol, Silcs a Daearol Aerial, Silks and Ground-based Circus Workshop

Mae **CircoArts** wedi uno hyfforddwyr syrcas lleol o Faerial Performances a CircoPyro er mwyn rhoi blas i chi o sgiliau syrcas awyrol, silcs adaenarol. Mae gweithdai ar gael i rai 8-11oed a 12-16 oed. Nid oes angen profiad blaenorol.

CircoArts has brought together local circus trainers from Faerial Performances and CircoPyro to give you a taste of Faerial silks and ground based circus skills. Workshops available for two age groups: 8-11 years old and 12-16 years old.

GWEITHDY INVERTED

CYFLWYNIAD I SGILIAU ACROBATIG

Mae hwn yn weithdy aml-alluog, os ydych yn awyddus i roi tro ar sgiliau syml am y tro cyntaf neu wella sgiliau rydych wedi dysgu'n barod - dewch i gael tro! Mae'r gweithdy'n cynnwys gwaith partner syml, sut i wneud llawsafiad, gwaith balans mewn gwahanol siapiau, cyflwyniad i gerdded ar eich dwylo a llawer mwy!

Nifer cyfyngedig
8+ (Rhaid i plant fod gydag oedolyn)

INVERTED WORKSHOP INTRODUCTION TO HANDSTANDS AND ACROBATIC-BALANCE

This is a mixed ability workshop, so all are welcome! The workshop includes preparations for handstands, basic partner work, using counterbalance and lifts, kicking up to handstand, learning to balance in different shapes and an introduction to walking on your hands.

Limited Capacity
8+ (Children must be accompanied by an adult)

Gweithdy Circus Abyssinia

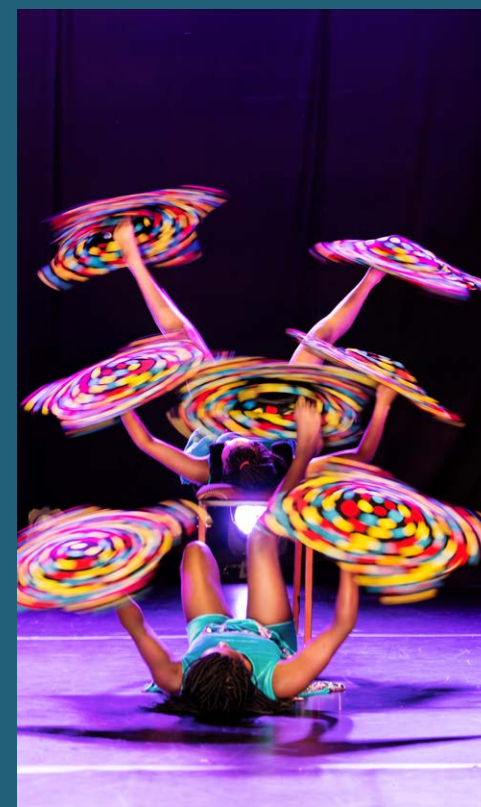
Circus Abyssinia Workshop

Ymunwch â chast **Circus Abyssinia** i ddysgu dawnsfeydd traddodiadol Ethiopia a'r sgiliau a welir yn Ethiopian Dreams: o berfformio gyda deunyddiau i hwla-hwps, jyglo, acrobataeth ac ystumiaeth. Sgiliau a ddysgir gan acrobatwyr a ddechreuodd ar strydoedd Addis Ababa ac sydd bellach yn teithio'r byd.

Nifer cyfyngedig:
7+ (rhaid i plentyn fod gydag oedolyn)

Join the cast of **Circus Abyssinia** to learn the traditional dances of Ethiopia and a choice of the skills that feature in Ethiopian Dreams: acrobatics, juggling, hula-hooping, cloth-spinning and contortion, all from acrobats who started out performing on the streets of Addis Ababa and who now tour the world.

Limited capacity
7+ (children must be accompanied by an adult)



Cynhyrchiad mewn partneriaeth â Pontio, gyda chefnogaeth Theatr Genedlaethol Cymru a Chyngor Celfyddydau Cymru.

Produced in partnership with Pontio, supported by Theatr Genedlaethol Cymru and Arts Council of Wales.

Perfformir yn Gymraeg a Saesneg/Performed in Welsh and English.

Ysgrifennwyd gan/Written by **Kate Driver Jones**
Cyfarwyddo gan/Directed by **Gwen Scott**
Cerddoriaeth gan/ Music by **Dan Lawrence**
Cyfarwyddwr Cyswllt/ Associate Director **Siwan Llwynor**

Argymhelliad oed 7+
Age recommendation 7+

DRUDWEN

gan/by
Cimera

SyrCAS, theatr gorfforol a cherddoriaeth sy'n adrodd hanes troellog y ddewines Drudwen, a'r efeilliaid diniwed yr olwg mae hi'n eu ddarganfod mewn coedwig.

Mae **Drudwen** yn stori tylwyth teg gyfoes a hudolus am drawsnewid, dewisiadau a chanlyniad.

Gwledd i'r synhwyrâu gyda champau prydferth yn yr awyr, comedi corfforol a cherddoriaeth fyw afaelgar.

Circus, movement and music tell the twisting story of the enchantress Drudwen, and the twins she finds in the forest who are not all that they appear to be....

Drudwen is a dark modern fairytale, a magical story of transformation, choice and consequence.

With stunning aerial circus, hilarious physical comedy and captivating live music, Drudwen is a feast for the senses.

JAM SYRCAS CIRCUS JAM

Beth sy'n digwydd pan ddaw syrCAS a cherddoriaeth fyw at ei gilydd? Ymunwch â'r tri perfformiwr syrCAS a'r cerddorion Gai Toms, Patrick Rimes a Gwenan Gibbard i weld beth sydd ar y gweill!

What happens when circus and live music come together? Three circus performers are joined by musicians Gai Toms, Patrick Rimes and Gwenan Gibbard. Join us to see where they got to!

SYRCAS I'R DYFODOL CIRCUS FUTURES

Mae perfformwyr syrCAS ifanc a chyffrous o ogledd Cymru yn hawlio ein Theatr Stiwdio ac yn cyflwyno syrCAS ieuentid gan Y Festri a pherfformwyr lleol CircoPyro, Faerial a Grounded. Addas i deuluoedd gyda phlant ifanc.

Young up and coming circus performers from north Wales are taking over the Studio Theatre and showcasing youth circus from Y Festri and local performers CircoPyro, Faerial and Grounded. Suitable for families with young children.

Gyda diolch am gefnogaeth
With thanks for support from

CIRCOMEDIA
CENTRE FOR CONTEMPORARY CIRQUE AND DIVERGENT THEATRE



Mae Ymdoddiad Cerddoriaeth Fyd-eang Ddwyieithog Unigryw **Bardd** yn mynd â'r gynulleidfa ar daith o Wreiddiau Barddol Cymru i Ddisgo Ffync Rhyddid lle mae pawb yn cael digonedd o sbri.

Yn y digwyddiad arbennig hwn fel triawd i Martin Daws (Bardd Pobl Ifanc Cymru 2013-16), Ed Holden/ Mr Phormula (Pencampwr Beatbox Cymru Ddwywaith) a Henry Horrell, mae Bardd yn datblygu eu sain o amgylch ailadroddiadau Kalimba Martin, sydd fel telyn, a disgleirdeb technegol Beatbox Dynol Mr Phormula, a gyfnerthir gan Henry Horrell, sy'n arbenigwr nodedig ar sawl offeryn.

Bardd's Unique Dualingual Global Music Fusion takes the audience on a journey from the Bardic Roots of Wales to a Freedom Funk Disco where everyone's on The One.

Playing this special event as a trio featuring Martin Daws (Young People's Laureate Wales 2013-16), Ed Holden/ Mr Phormula (Double Wales Beatbox Champion) and Henry Horrell, Bardd build their sound on the Harp like repeats of Martin's Kalimba and the technical brilliance of Mr Phormula's Human Beatbox, augmented by outstanding multiinstrumentalist Henry Horrell.

SINEMA CINEMA THE GREATEST SHOWMAN SING-ALONG (PG)

Dewch i ail fyw - a chanu - gyda'r ffilm sy'n dathlu genedigaeth 'show business' - sioe gerddorol wreiddiol a beiddgar, gyda Hugh Jackman yn serennu yn y brif ran.

Come and relive the birth of 'show business' with singalong screenings of this bold and brilliant musical smash starring Hugh Jackman.



CERDDORIAETH FYW / LIVE MUSIC

BANDA BACANA

Mae Banda Bacana wedi eu dylanwadu gan gerddoriaeth o bob math gan gynnwys Lladin, Jas, Afrobeat, Funk a Ska ac yn cynnwys harmoni lleisiol a sax hyfryd, gyda phatrymau gitâr a bas yn plethu'r cyfan.

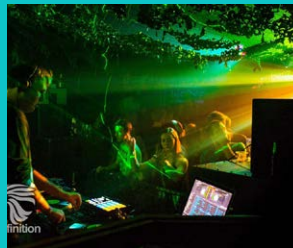
Banda Bacana play groove based dance music derived from a wide range of musical influences including Latin, Jazz, Afrobeat, Funk and Ska and featuring beautiful vocal and sax harmonies, percussive flare and weaving guitar and bass patterns.



ERATIK

Mae Dan Parry Evans, sy'n cael ei adnabod ar sîn gerddorol Gogledd Cymru fel Eratik, yn DJ gyda chynnig eclectig o gerddoriaeth.

Dan Parry Evans, known on the north Wales music scene as Eratik, is a DJ with an eclectic musical offer.



ELIDYR GLYN

Sesiwn acwstig gydag Elidyr Glyn, aelod o'r grwp lleol Bwncath ac enillydd Cân i Gymru 2019.

An acoustic session with Elidyr Glyn, member of local band Bwncath and winner of Cân i Gymru (A Song for Wales) 2019.



GWILYM BOWEN RHYS

Canwr gwerin o Eryri ydi Gwilym Bowen Rhys. Ers bron i ddegawd mae wedi bod yn ymchwilio ac yn canu hen ganeuon traddodiadol Cymraeg ac yn eu cyflwyno yn ei arddull bywiog ac unigryw ei hun.

Gwilym Bowen Rhys is a singer from Snowdonia. For almost a decade, he has been researching and singing traditional Welsh songs and presenting them in his lively and unique way.



GWENAN GIBBARD

Gwenan Gibbard yw un o artistiaid gwerin amlycaf Cymru. Mae wedi perfformio'n helaeth mewn gwyliau yng Nghymru a thramor, gan gyflwyno ei threfniannau ffres a chyfoes o'n caneuon a'n alawon traddodiadol.

Gwenan Gibbard stands at the forefront of today's thriving Welsh traditional music scene. She has represented Wales at several festivals, at home and abroad, performing her unique, contemporary arrangements of Welsh traditional music and songs.



TANT CANOL / AVANC

Mae aelodau Tant Canol yn chwarae alawon traddodiadol Cymreig ar 'gôr' o delynuau teires, gan roi bywyd newydd i offeryn sydd wedi chwarae rôl eiconig yng ngerddoriaeth Cymru. Yn rhannu lwyfan gyda Tant Canol bydd aelodau o AVANC, Ensemble Gwerin leuencid cenedlaethol cyntaf Cymru, dan gyfarwyddyd artistig Patrick Rimes o Calan, menter newydd gan TRAC, asiantaeth datblygu cerddoriaeth werin yng Nghymru.

The members of Tant Canol perform traditional Welsh melodies on a 'choir' of triple harps, giving new life to an instrument which has played an iconic role in the music of Wales. Sharing the stage will be members of AVANC, Wales' first national Youth Folk Ensemble, under the artistic direction of Calan's Patrick Rimes, an initiative developed by TRAC, the folk development agency for Wales.



Tocynnau
Tickets

pontio.co.uk
01248 38 28 28

#SYRCASBangor

/PontioBangor

pontio_bangor

DIGWYDDIADAU AM DDIM

FREE EVENTS

BOX

Gyda cydbwysyo llaw anhygoel, acrobateg chwareus a bocs dirgel o driciau, mae BOX yn cynnig stori gobeithiol, llawn hiwmor am y cysylltiad, cystadleuaeth a'r tosturi rhwng brawd neu chwaer. Wedi ei leoli ar, tu mewn, ar ben ac o gwmpas Ciwb sydd yn ehangu yn ystod y sioe.

Featuring impressive hand-balancing, playful acrobatics and a mysterious box of tricks, BOX offers a humorous and uplifting tale about sibling connection, competition and compassion. Based on, in, atop and around a custom-built Cube that expands over the course of the show.

35 munud. Addas i bawb

35 minutes Suitable for all ages.

"Hyfryd i'r hen a'r ifanc"

"A delight for audiences young and old"



PELAT

Cafodd y sioe yma ei guradu gan wirfoddolwyr Pontio ac aelodau o'r cyhoedd fel rhan o gynllun Migrations Y Dewis Cymunedol. Maent wedi dewis cynhyrchiad egniol, llawn hiwmor, hudolus a phwerus.

Mae Pelat yn dechrau gyda dyn a polyn pren 4m o uchder. Mae'r perfformiwr enigmatig a charismataidd yn creu perfformiad llawn angerdd, risg, tensiwn chwerthin ac anogaeth wrth iddo'n raddol dynnu'r gynulleidfa i mewn. Bydd Pelat yn brofiad arbennig i bob oedran

This show was curated by Pontio's volunteers and members of the public as part of the Migrations project The Community Choice. They have selected an exhilarating, joyful, funny, magical and powerful show.

Pelat starts with a man and a 4m high wooden pole. His enigmatic and charismatic performer creates a performance full of intensity, risk, tension, laughter and complicity as he gradually engages with the audience. Pelat will delight audiences of all ages.

Gyda diolch arbennig i'r rhai fy'n dewis / A special thank you to the selectors: Dafydd Lloyd, Gwen E. Jones, Karina Cheshire, Katie Trent, Roger Hughes and Rosalind Holgate-Smith



MADOG

Ymunwch â ni am hwyli i'r teulu wrth i ni hwylio ar y Gwenan Gorn. Mae'n 1170 ac mae Madog wedi cychwyn ar ei fordaith gyntaf ar draws y môr i chwilio am antur.

Join us for family fun as we set sail on the Gwenan Gorn. It is 1170 and Madog has embarked on his maiden voyage across the ocean in search of adventure.



DO WHAT YAH MAMA TOLD YAH!

Bydd **Blaze** yr artist syrcas gyfoes rhyngwladol, a **Fatina** y cogydd a'r perfformiwr syrcas deithiol, sy'n Fam a Merch, mewn sioe a fydd yn cynnwys troelli platiau, jyglo gyda bwyd a thân. Bydd y ddwy hefyd yn dod â chegin y teulu a'i ryseitiau o bedwar ban byd yn fyw. Ymunwch â nhw ar eu taith hwyliog a fydd yn gorffen gyda sioe hwla-hŵp wych.

Addas ar gyfer pob oedran.

International contemporary circus artist **Blaze** and touring chef and performer **Fatina** are Mother and Daughter in a plate spinning, food juggling, fire blazing show, bringing the family kitchen and its recipes from the world to life. Join them on their joyous journey to its epic hula hooping finale!

Suitable for all ages.

www.blazetarsha.com



HELA'R TWRCH TRWYTH THE HUNT FOR THE TWRCH TRWYTH

Mae'r Twrch Trwyth, y baedd mwyaf gwyllt ohonynt i gyd, yn rhedeg yn wyllt trwy gefn gwlad Cymru. Ar ei drywydd y mae'r Brenin Arthur Chwedlonol, arwr hoffus, ond sydd ar adegau'n ddi-glem. Cewch gip ar hanes mytholegol gyda theatr weledol drawiadol gan y gwneuthurwr pypedau **Ruby Gibbens a'i thim**.

A formidable boar is loose in Wales; Arthur, the lovable and occasionally useless hero pursues it. Will he find victory? Puppetry, Improvised performing. Moving.

Non-verbal visual storytelling.

Comisiynwyd gan Gonsortium Comisiynu Celf Awyr Agored Cymru. Cefnogwyd trwy Articulture gan Gyngor Celfyddydau Cymru, Llywodraeth Cymru a'r Loteri Genedlaethol.

Commissioned by Wales Outdoor Arts Commissioning Consortium. Supported via Articulture by the Arts Council of Wales, Welsh Government and the National Lottery.





ARTISTIAID PRESWYL RESIDENT ARTISTS

ydd y Wledd Syrcas yn cynnig ysbrydoliaeth i dri artist preswyl ifanc; **Llyr Evans** o Llanallgo, **Kelly-Sorcha Handy** o Fachwen, a **Mabli Jones** o Gerlan. Mae'r tri yn raddedigion diweddar o gwrs Sylfaen Celf a Dylunio Coleg Menai ac yn ystod eu cyfnod gyda ni, byddent yn cael mynychu perfformiadau, ymarferion a gweithdai, gan ddarparu cyfleoedd arbennig i ddogfennu'r hyn sy'n digwydd yn y WLEDD SYRCAS gyfoes yma. Bydd eu gwaith celf yn cael ei arddangos yn y cistiau gwyr ac ar y sgriniau sydd wedi eu lleoli yn ardaloedd cyhoeddus Pontio yn ystod y Wledd Syrcas a drwy gydol mis Awst.

The Circus Feast will provide inspiration to three young artists in residence; **Llyr Evans** from Llanallgo, **Kelly-Sorcha Handy** from Fachwen, and **Mabli Jones** from Gerlan. The recent graduates from Coleg Menai Foundation Art and Design course will have access to performances, rehearsals and workshops, providing them with the unique opportunity to document the sights and sounds of this contemporary circus extravaganza. Their artwork will be exhibited in the glass case and screen situated in Pontio's public spaces during the feast and throughout August.



Bwyd a Diod yn Pontio yn ystod y Wledd Syrcas

Blas o Ethiopia

Drwy gydol y Wledd Syrcas bydd cegin yn gweini cynigion a bwydlenni arbennig wedi eu hysbrydoli gan Ethiopia

Food & Drink at Pontio during the Circus Feast

A Taste of Ethiopia

Throughout the Syrcas Feast Cegin will be serving Ethiopian inspired Daily Specials & Event Menus

I archebu bwrdd/ Reservations:

bwydabar@pontio.com / 01248 383826

CEGIN



01248 382828
pontio.co.uk



Eisteddfod Genedlaethol mewn partneriaeth â Pontio, Prifysgol Bangor yn cyflwyno
The National Eisteddfod in partnership with Pontio, Bangor University presents

Y TYLWYTH

Gan/By Myrddin ap Dafydd, Gwyneth Glyn & Twm Morys

Sioe syrcas gerdd gyfoes ddaw â chwedlau Dyffryn Conwy'n fyw
Conwy Valley folk tales bought to life in a contemporary musical circus

Nos Wener / Friday 2 Awst / August 18:00

Nos Sadwrn / Saturday 3 Awst / August 20:00

Pafiliwn Eisteddfod Genedlaethol Sir Conwy

www.eisteddfod.cymru • 0845 4090 800



Tocynnau
Tickets

pontio.co.uk
01248 38 28 28

#SYRCASBangor
/PontioBangor
pontio_bangor